



## Huszonharmadik lecke

Välkommen till Skatteverket! = Üdvözöljük az Adóhivatalnál!

Just nu har vi tyvärr stängt. = Most sajnos zárva vagyunk!

Vi har öppet på helgfria måndagar till torsdagar från klockan 8 till kl 17, fredagar från kl 8 till kl 16. = Nyitvatartásunk a következő: minden, nem ünnepnapra eső hétfőtől csütörtökig 8-tól 17 óráig, pénteken 8-tól 16 óráig. A "helgfri" az olyan hétköznap, amelyik nem pirosbetűs ünnep. Nem tudtam jobban kifejezni a mondatban, remélem, érthető lett így, a magyarázattal.

Välkommen åter! = Szívesen látjuk újra! (Azaz, legyen szíves, hívjon újra nyitvatartáskor!)

Amikor nyitvatartáskor hívjuk őket, akkor általában meg kell adnunk a személyi számunkat és gombnyomással kiválasztani, hogy milyen ügyben keressük őket. Mondjuk egy telefonos szolgálatónál:

För snabbare hjälp, ange ditt kundnummer eller personnummer, 10 siffror. Avsluta med fyrkant. = A gyorsabb segítség érdekében, kérjük, adja meg az ügyfélszámát, vagy a 10-jegyű személyi számát és a végén nyomja meg a kettőskereszt gombot.

För teknisk support, tryck 1. = Teknikai tanácsért nyomja meg az egyes gombot. (Igen, tudom, hogy sokkal szebben hangzik a "kérjük, nyomja meg...", de svédül ide nem teszik be a "tack"-ot a végére, hanem a hanglejtésből egyértelmű, hogy ez kérés és nem parancs.)

För information om din faktura, tryck 2. = Számla ügyek esetében nyomja meg a kettes gombot.

För att ändra ditt abonnemang, tryck 3. = Előfizetésének megváltoztatásához nyomja meg a 3-as gombot.

För alla andra ärenden, tryck 5 och du kommer till kundtjänst. = Minden más ügyben, nyomja meg az 5-ös gombot és kapcsoljuk az ügyfélszolgálatot.

Úgy is kérdezhetnék, hogy:

Gäller ditt ärende faktura frågor? Tryck 1. = Számla ügyben keres bennünket? Nyomja meg az 1-es gombot.

För att prata med kundtjänst, tryck 5. = Ha egy ügyfélszolgálatos munkatársunkkal kíván beszélni, nyomja meg az 5-ös gombot.

Ha ezt az utóbbit választod, akkor gyakran hallható valamelyik a következő üzenetek közül: Vi jobbar med att förbättra vår service. = Folyamatosan dolgozunk azon, hogy minél jobb szolgáltatást adhassunk Önnek.

Ditt samtal kan spelas in i utbildningssyfte. = Lehet, hogy az Ön hívását tanulás céljából rögzítjük.

För att avsluta ditt abonnemang, tryck 4. = Újságelőfizetésének lemondásához nyomja meg a 4-es gombot.

Just nu utför vi en kundnöjdhets-undersökning. = Jelenleg felmérést végzünk arról, hogy ügyfeleink mennyire elégedettek.

Vi ber dig att svara på några frågor om hur du upplevde samtalet. = Megkérjük, hogy válaszoljon néhány kérdésre arról, hogy milyen volt a hívás.

Det tar mindre än 2 minuter efter samtalet. = Kevesebb, mint 2 perc fog telni a hívás befejezése után.

Om du vill delta, tryck 1, annars dröj kvar. = Ha részt kíván venni, nyomja meg az 1-es gombot. Különbén pedig várjon.

Tack. Vi kommer att ringa upp dig direkt efter samtalet. = Köszönjük. Visszahívjuk azonnal a hívás befejezése után. Vagy:

Vi läser upp frågorna straxt efter samtalet, lägg inte på luren. = A kérdéseket azonnal a beszélgetés után olvassuk fel, kérjük, ne tegye le a kagylót.

A kérdéseket pedig így vagy ehhez nagyon hasonlóan vezetik be és fejezik be:

Tack för att du valde att delta i vår undersökning. = Köszönjük, hogy részt kíván venni a közvélemény kutatásunkban!

Du får 5 frågor upplästa för dig. = 5 kérdést fogunk felolvasni Önnek.

Vänligen svara med din knapptelefon. = Kérjük, a telefonján gombnyomásokkal válaszoljon.

Välj svaren med siffror mellan 1 och 5, där 1 betyder "inte alls nöjd" och 5 betyder "mycket nöjd." = Válassza a válaszát 1 és 5 között, ahol az 1 azt jelenti, hogy "egyáltalán nem megelégedett", az 5 pedig azt, hogy "nagyon megelégedett."

Tack för att du deltog i vårt kvalitetsarbete! Välkommen åter! = Köszönjük, hogy részt vett a minőségjavító munkánkban. Szívesen látjuk újra!

Más lehetséges üzenetek:

Du kan även göra din bokning på vår hemsida: [www. ...](http://www. ....) = A weboldalunkon is megteheti foglalását: [www. ....](http://www. ....)

Det är många som ringer just nu. = Sajnos, nagyon sokan keressek most bennünket.

Försök igen senare. = Kérjük próbálja meg később újra.

Du har placerats i kö. = Hívása sorban áll. (Vagy szó szerint: "Ön sorba lett helyezve" - szenvedő szerkezet, látod?)

Vi är 25 som jobbar med att besvara dina frågor. = 25-en dolgozunk azon, hogy megválaszoljuk az Ön kérdéseit.

Din plats i kön är nummer 15. = A 15. helyen áll a sorban.

Tack för att du väntar. Snart är det din tur. = Köszönjük, hogy vár. Hamarosan Ön következik.

Du står fortfarande i kö. = Még mindig sorban áll/állsz.

És akkor néhány forgalmi hír:

Det har hänt en olycka på Storgatan mot stan. = Baleset történt a Storgatan-on a város felé tartó irányban.

Högre körfält är avstängt. = A jobboldali sávot lezárták.

Det är mycket långa köer redan från Linnéplatsen. = Nagyon hosszú a sor már a Linnéplatsen-től.

Välj en annan väg om möjligt. = Válassz egy másik utat, ha lehetséges.

Räddningstjänsten och ambulansen är redan på plats. = A tűzoltók és a mentők már a helyszínen vannak.

Det är en älg på E20:an vid avfart 17. = Egy jávorszarvas van az E20-as úton a 17-es lejáró közelében.

Tar det försiktigt när du kör förbi. = Óvatosan menjen, amikor ott vezet.

Det står en bil i höger körfält på bron mot centrum. = Egy autó áll a hídon a jobb sávban a centrum felé vezető oldalon.

Bärgaren är på väg. = Az autómentő úton van.

Hallgasd minden nap a Swency online svéd gyakorló hangoskönyvét! Jó gyakorlást kíván Neked:

A Swency Csapata